

ПРОТОКОЛ

№ 53

гр. Свиленград, 01.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на първи март през две хиляди двадесет и
четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**
и прокурора **Д. Ил. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20245620200136 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 14:00 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград**, редовно призована, изпраща представител прокурор **Д. С..**

Подсъдимият **Л. Д.**, редовно призован, осигурен от органите на ОЗ „Охрана” –
Хасково, се явява лично и с **адв. А. Г.**, упълномощен защитник.

В залата присъства преводач **Ф. М. С.**, редовно призована.

Адв. Г. – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще се
ползва от **турски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **Л. Д.** не владее български език и
предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от **турски
език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен
преводач, като поименно определя **Ф. М. С.**, която да извърши устен превод от
български език на **турски език** и обратно, водим от което и на основание чл.142,
ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимия **Л. Д.**, преводач **Ф. М. С.**, която да извърши устен
превод от български език на **турски език** и обратно при възнаграждение в размер
на **50 лева**, платими от БС на съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Ф. М. С.**, родена на ***** година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град *****, област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимите и другите участници в производството.

Преводачът **Ф. М. С.** – Владее писмено и говоримо **турски език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **Ф. М. С.** – Обещавам да направя верен превод.

Съдът разясни правата и задълженията на преводача.

Преводач **Ф. М. С.** – Ясни ми са правата и задълженията.

По хода на делото.

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. **Г.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **Л. Д.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдимият **Л. Д.** /*****/, роден на ***** година в град ОД., Република Турция, турчин по произход, турски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, разведен, със средно образование, собственик на магазин, неосъждан /реабилитиран към 04.11.2017г на основание чл.86,ал.1,т.1 и т.3 от НК/.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и

преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв. Г. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Л. Д. /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.

Подсъдимият Л. Д. /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

Съдът докладва внесеното споразумение.

Прокурорът – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия Л. Д., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Адв. Г. – Поддържам споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият Л. Д. /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Л. Д., разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият Л. Д. /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото споразумение,

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 01.03.2024 год., в гр. Свиленград между подписаните Д. С. - прокурор при Районна прокуратура гр. Хасково и адвокат А. Г. от от Хасковска адвокатска колегия, защитник на обвиняемия Л. Д. роден на *****Г в гр. ОД., Р. Турция, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381, ал.5 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на бързо производство № 40/2024 год. по описа на ГПУ-Свиленград, включващо съгласието по всички въпроси посочени в по чл.381, ал.5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият Л. Д. роден на *****Г в гр. ОД., Р. Турция, постоянен и настоящ адрес гр. *****, Р Турция, адрес за призоваване в страната следствен арест РУП Свиленград, обл. Хасково, турски гражданин, турчин по произход, неосъждан/реабилитиран/, разведен, средно образование, собственик на магазин, турски личен номер 23164726708, турски задграничен паспорт № S 20800353, **се признава за виновен** в това, че на 27.02.2024г. през ГКПП "Капитан Андреево" - шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково превел през границата на страната от Р. Турция в Р. България, сирийският гражданин Далил Осман, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвано МПС /лек автомобил марка Ленд Ровър с турски рег. № 34 DAY 467/ - **престъпление по чл. 280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК.**

2. За извършеното престъпление по чл. чл. 280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК от обвиняемия Л. Д. и на основание по чл. чл. 280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 1 /една/ година; наказание „Глоба“ в размер на 9 000 /девет хиляди/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. От престъплението извършено от обвиняемия Л. Д. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. Направените по делото разноси за превод в общ размер на 270 лева

на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

5. Веществени доказателства по делото - няма.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На страните е известно и същите са съгласни с правните последици от споразумението, а именно, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 от НПК е окончателно и има последиците на влязла в сила присъда за обвиняемия Л. Д., както и че определението на съда не подлежи на въззивно и касационни обжалване.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На обвиняемият Л. Д., чрез преводача от български на турски език и обратно Ф. ***** С., адрес: гр. *****, предупредена за отговорността по чл.290, ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение и същия декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Л. Д., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Ф. М. С., ЕГН: *****, живуща в гр. *****, обл. Хасково.

ПРЕВОДАЧ:.....

ОБВИНЯЕМ:.....

/Ф. М. С./

/Л. Д./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

Районна прокуратура

гр. Хасково, ТО гр. Свиленград

ПРОКУРОР:.....

/Д. С./

ЗАЩИТНИК:.....

/адв. А. Г./

ОБВИНЯЕМ:.....

/Л. Д./

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С., ЕГН: *****, живуща в гр. *****, предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:

/Ф. М. С./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между прокурор Д. С. на Районна прокуратура –

Хасково, Териториално отделение - Свиленград и адв. А. Г. от АК – Хасково – защитник на подсъдимия Л. Д., СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Л. Д. /*****/, роден на ***** година в град ОД., Република Турция, турчин по произход, турски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, разведен, със средно образование, собственик на магазин, неосъждан /реабилитиран към 04.11.2017г на основание чл.86,ал.1,т.1 и т.3 от НК/,

ЗА ВИНОВЕН в това, че

на 27.02.2024г. през ГКПП "Капитан Андреево" - шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково превел през границата на страната от Р. Турция в Р. България, сирийският гражданин Далил Осман, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвано МПС /лек автомобил марка Ленд Ровър с турски рег. № 34 DAY 467/ - **престъпление по чл. 280, ал.2, т.3 и т.4, вр. ал.1 от НК,**

поради което и на основание **чл. 280, ал.2, т.3 и т.4, вр.ал.1, вр.чл. 55, ал.1, т. 1 и ал. 2 от НК, ГО ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**” за срок от 1 /една/ година и „**ГЛОБА**“ в размер на 9 000 /девет хиляди/ лева.

ОТЛАГА на основание чл.66, ал.1 от НК, изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години.**

ПОСТАНОВЯВА, на основание чл.189, ал.2 от НПК направените в Досъдебното производство разноски в размер на **270 лева (двеста и седемдесет лева), ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а сторените в съдебното производство разноски в размер на **50 (петдесет) лева, ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

С оглед горното и на основание чл.24,ал.3 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 136/2024 година** по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Л. Д. за **престъпление по чл.280, ал. 2, т. 3 и т.4, вр. ал.1 от НК.**

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Доколкото спрямо подсъдимия Л. Д. няма взета мярка за неотклонение,

а същия е задържан на основание чл. 64, ал. 2 от НПК с Постановление на **Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград** от **28.02.2024 година**, с оглед осигуряване явяването му в съда и като се взе предвид, че производството по делото е приключило с одобряване на постигнато между страните споразумение, то:

Подсъдимият Л. Д. се освободи от съдебната зала.

Подсъдимият Л. Д. /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Препис - извлечение от Протокола в частта с одобреното споразумение да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” - Хасково, за сведение.

Адв. Г. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на адв. Г..

Заседанието завърши в **14.10 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____